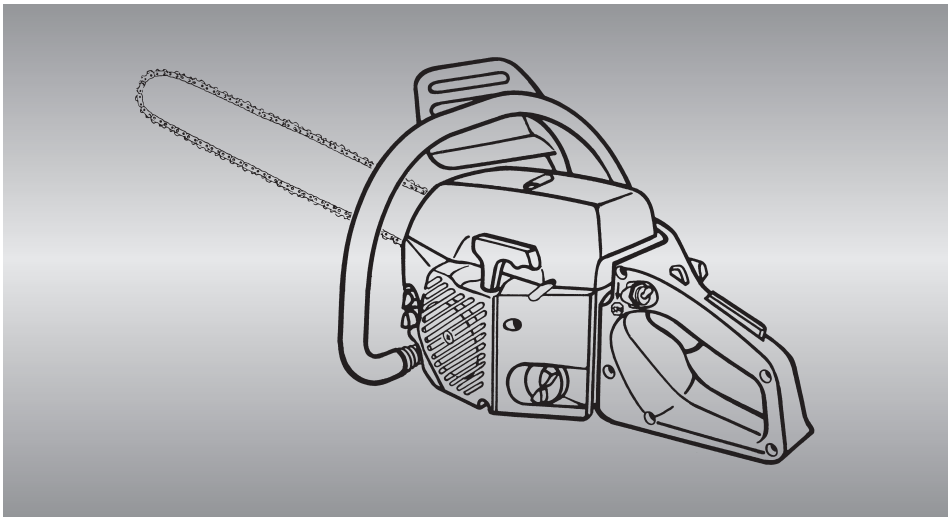
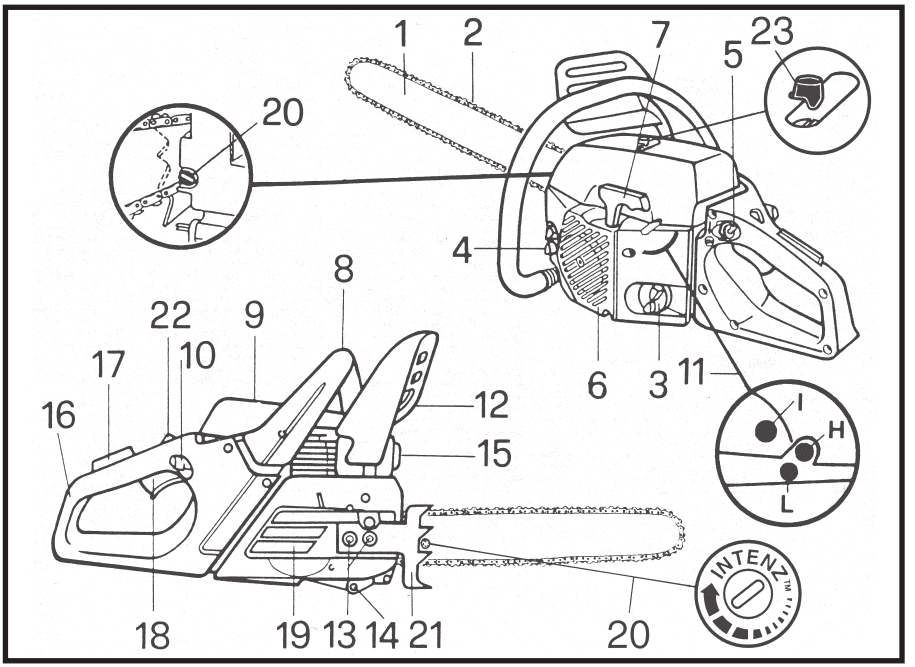
Operator's Manual	READ CAREFULLY	GB
Manuale d'istruzioni	LEGGERE ATTENTAMENTE	I
Manuel d'instructions	LIRE ATTENTIVEMENT	F
Bedienungsanleitung	SORGFÄLTIG LESEN	D
Manual de instrucciones	LEER ATENTAMENTE	E
Gebruikershandleiding	EERST GOED DOORLEZEN	NL
Ägarhandbok	LÄS NOGA	S
Brugehåndbog	LÆS OMHYGGELIGT	DK
Omistajankäsikirja	LUE HUOLELLISESTI	FIN
Eierens Håndbok	LES NØYE	N
Manual de Instruções	LER ATENTAMENTE	P
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ	GR
Használati útmutató	FIGYELEMMEL OLVASANDÓ	H

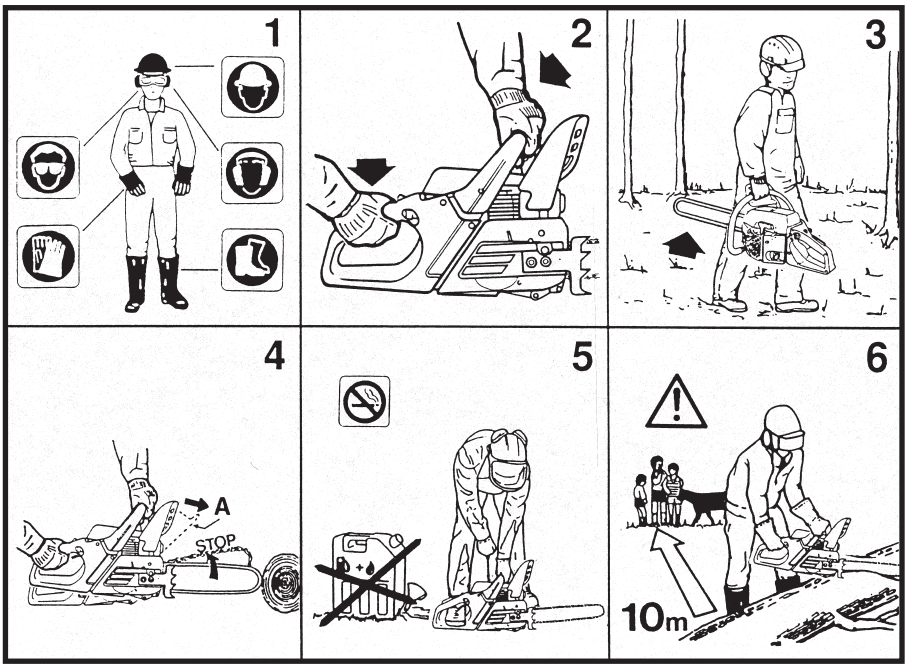


CE

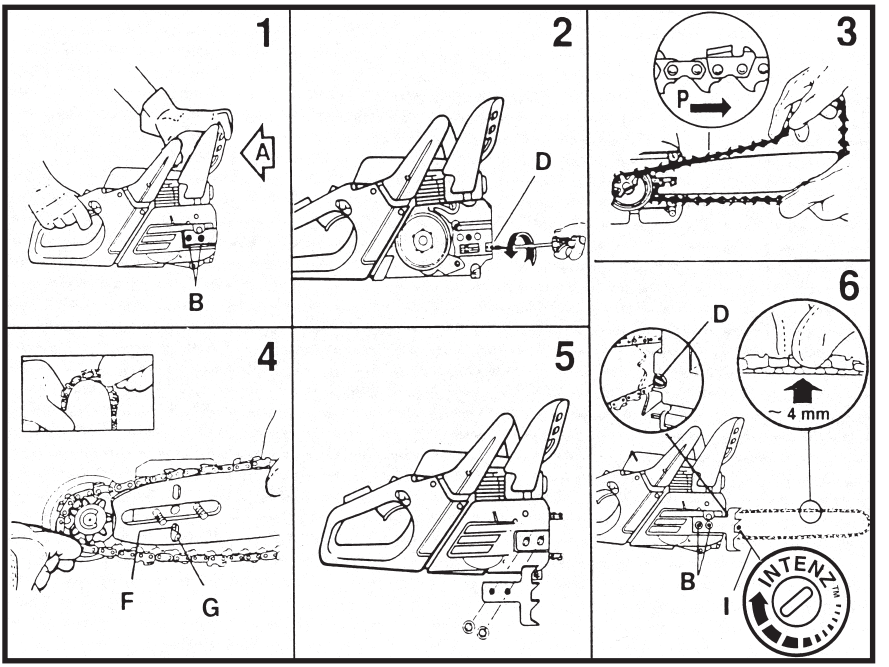
A.


1
2
7
5
23
20
4
8
22
9
17
10
16
12
15
6
3
11
I
H
L
18
19
13
14
21
20
INTENZ

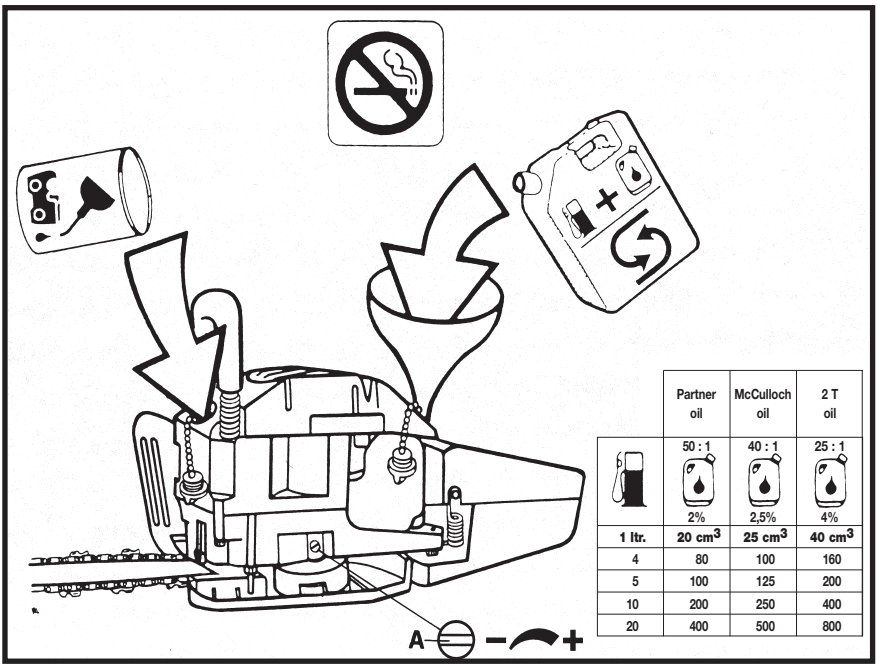
B.


1
2
3
4
A
STOP
5
6
10m

C.

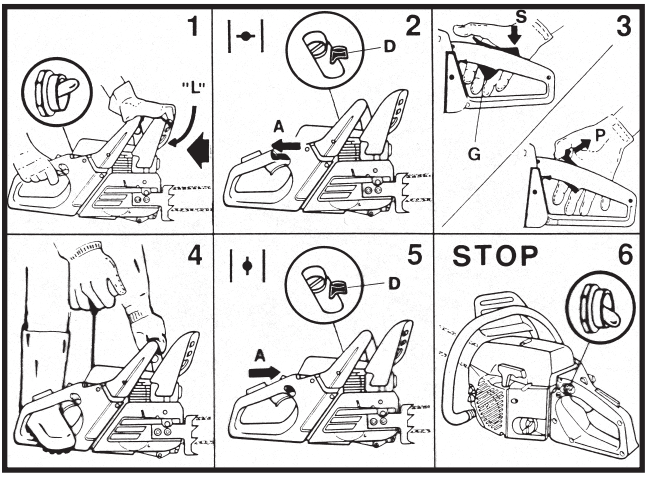


D.

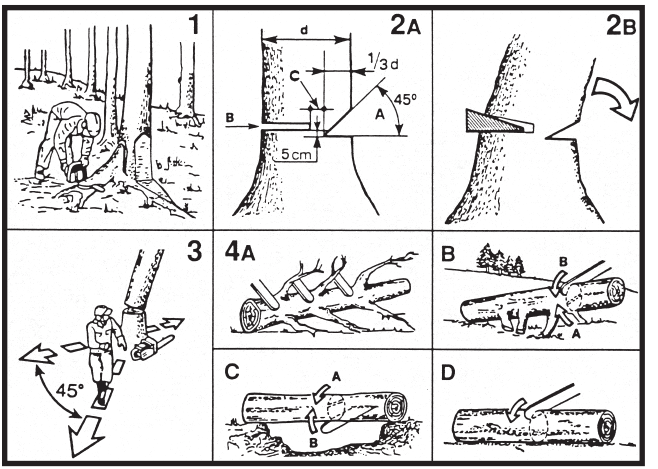


	Partner oil	McCulloch oil	2 T oil
	50 : 1	40 : 1	25 : 1
	2%	2,5%	4%
1 ltr.	**20 cm³**	**25 cm³**	**40 cm³**
4	80	100	160
5	100	125	200
10	200	250	400
20	400	500	800

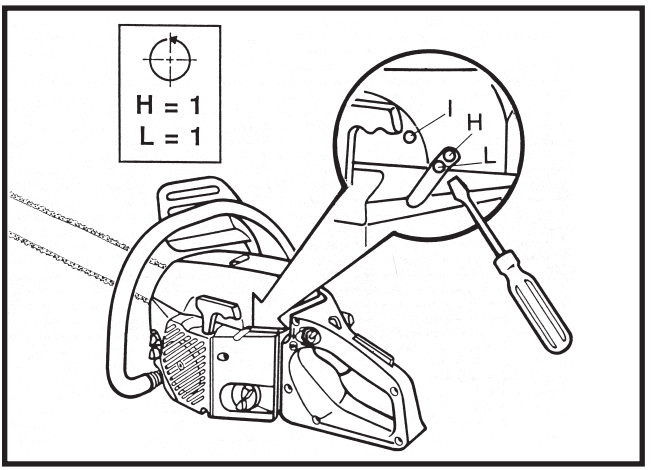
E.


1
"L"
2
D
A
3
S
G
P
4
5
D
A
STOP
6

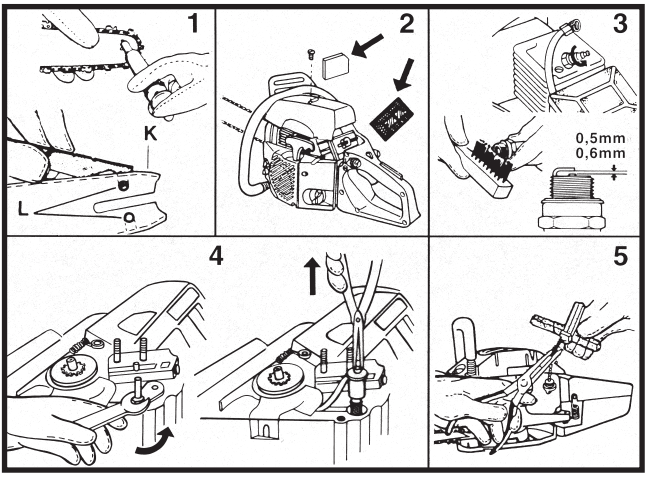
F.


1
2A
d
1/3 d
C
45°
B
A
5 cm
2B
3
45°
4A
B
B
A
C
A
B
D

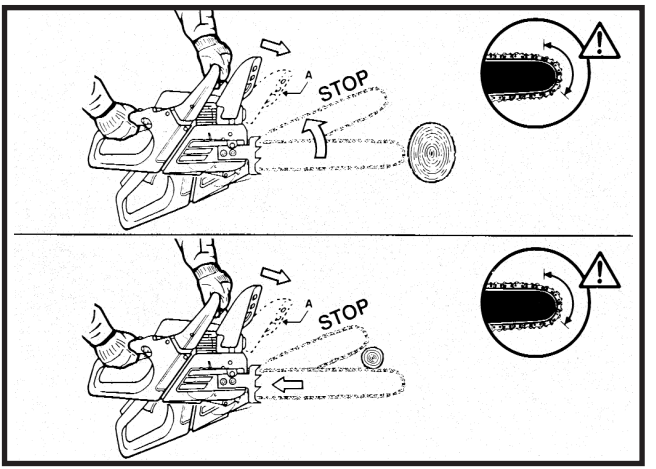
G.


H = 1
L = 1
I
H
L

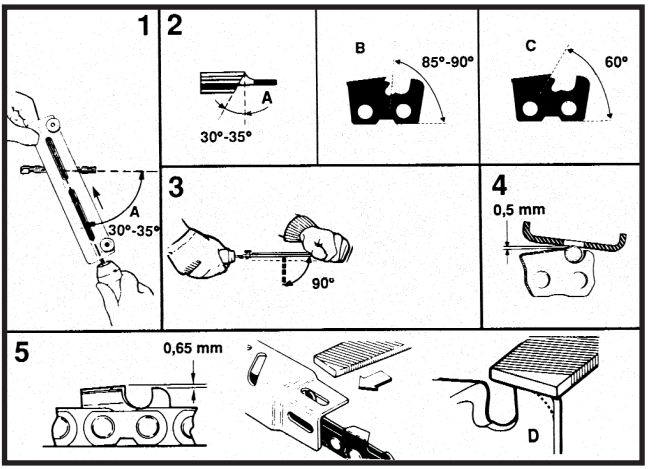
H.


1
K
L
2
3
0,5mm
0,6mm
4
5

I.


A
STOP
A
STOP

L.


1
A
30°-35°
2
A
30°-35°
B
85°-90°
C
60°
3
90°
4
0,5 mm
5
0,65 mm
D

GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.

I La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

F La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.

D Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.

E La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

NL Door konstante produkt ontwikkeling behoud de fabrikant zich het recht voor om rechnische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder biervan vooraf bericht te geven.

S Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.

DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.

FIN Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.

N Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.

P A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sen aviso prévio.

GR Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

H Folyamatos gyártmány felùjítási müsorunk következtében, a gyártó cég fenntartja a jogát ebben a Használati leirt müszaki adatok elözetes értesítés nélküli változtatására.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

DIESE PRODUKT ENTSPRICHT DEN EUROPÄISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR MASCHINENSICHERHEIT **D**

HUBRAUM (cm^3)	38	40	46
BOHRUNG/HUB (mm)	40x30	41x30	43x32
MOTORLEISTUNG (kW)	1,5	1,75	2,4
DREHZAHL BEI MAX. LEISTUNG (min^{-1})	8.500	8.500	9.000
OBERE LEERLAUFDREHZAHL (min^{-1})	11.000	11.000	11.000
MINDESTDREHZAHL (min^{-1})	2.800	2.800	2.800
GEWICHT MOTOR (Kg) (OHNE SCHWERT UND KETTE)	5	5	5,5
KETTENTEILUNG (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
TREIBGLIEDSTÄRKE (mm)	1,3	1,3	1,3
SCHWERTLÄNGE (cm)	35/40/45	40/45	40/45
ANZAHL ZAEHNE DES RITZELS	6	6/7	6/7
ÖLTANK-INHALT (cm^3)	290	290	290
KRAFTSTOFFTANK (cm^3)	390	390	390
DAUERSCHALLPEGEL LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98
SCHALLLEISTUNGS - STUFE GEWÄHRLEISTET LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	113
SCHALLLEISTUNGSSTUFE GEMESSEN LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	112
VIBRATIONEN (ISO 7505 - EN 608) (m/s^2)	7,5	8,7	6,9

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA NORMA EUROPEA DE SEGURIDAD DE LAS MÁQUINAS **E**

CILINDRADA (cm^3)	38	40	46
DIAMETRO x CARRERA (mm)	40x30	41x30	43x32
POTENCIA (kW)	1,5	1,75	2,4
REGIMEN DE MAXIMA POTENCIA (min^{-1})	8.500	8.500	9.000
VELOCIDAD MAXIMA (min^{-1})	11.000	11.000	11.000
VELOCIDAD AL MINIMO (min^{-1})	2.800	2.800	2.800
PESO EN VACIO (Kg) (SIN BARRA NY CADENA)	5	5	5,5
PASO DE LA CADENA (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
ESPESOR DE LA CADENA (mm)	1,3	1,3	1,3
MEDIDA DE LA BARRA (cm)	35/40/45	40/45	40/45
NÚMERO DIENTES DEL PIÑÓN	6	6/7	6/7
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE ACEITE (cm^3)	290	290	290
CAPACIDAD DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE (cm^3)	390	390	390
PRESION SONORA AL OIDO DEL USUARIO LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98
NIVEL DE POTENCIA SONORA GARANTIZADA. LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	113
NIVEL DE POTENCIA SONORA MEDIDA. LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	112
VIBRACIONES (ISO 7505 - EN 608) (m/s^2)	7,5	8,7	6,9

TECHNISCHE GEGEVENS

DIT PRODUKT IS IN OVEREENSTEMMING MED DE EUROPESE VEILIGHEIDSREGELING VOOR DE MACHINE **NL**

INHOUD MOTOR (cm^3)	38	40	46
BORING (mm) x SLAG (mm)	40x30	41x30	43x32
VERMOGEN (din. kW)	1,5	1,75	2,4
MAXIMAAL TOERENTAL (min^{-1})	8.500	8.500	9.000
MAXIMUM SNELHEID (min^{-1})	11.000	11.000	11.000
MINIMUM SNELHEID (min^{-1})	2.800	2.800	2.800
LEDIG GEWICHT (Kg) (ZONDER ZWAARD EN KETTING)	5	5	5,5
KETTING STEEK (9,525 - 8,255 mm)	3/8"	3/8"-.325"	3/8"-.325"
DIKTE AANDRIJFSCHAKEL (mm)	1,3	1,3	1,3
ZWAARDLENGTES (cm)	35/40/45	40/45	40/45
AANDRIJFTANDWIEL (STANDAARD) TANDEN	6	6/7	6/7
INHOUD OLIETANK (cm^3)	290	290	290
INHOUD BENZINE TANK (cm^3)	390	390	390
GELUIDSDRUK AAN HET OOR VAN DE GEBRUIKER LpAav (dBA) (EN 27182 - EN 608)	97	97	98
GEWAARBORGD GELUIDSVERMOGENSNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	112	112	113
GEMETEN GELUIDSVERMOGENSNIVEAU LwAav (dBA) (ISO 9207 - EN 608)	111	111	112
TRILLINGEN (ISO 7505 - EN 608) (m/s^2)	7,5	8,7	6,9

SYMBOLE - ERKLÄRUNG

Diese Anleitung sorgfältig durchlesen

Sicherheitskleidung anziehen:

1 Geprüfte Sicherheitsbrille oder Gesichtsschutz

2 Geprüfter Sicherheitshelm

3 Geprüfte Ohrenschützer

4 Bewährte Arbeitshandschuhe

5 Sicherheitsschuhe

Während des Auftankens und bei Betrieb nicht rauchen

Warnung – Achtung!

Lufteinlaßklappe – GEÖFFNET (Starten bei warmem Motor)

Lufteinlaßklappe – TEILWEISE GEÖFFNET

Lufteinlaßklappe – GESCHLOSSEN (Starten bei kaltem Motor)

Bremse angezogen / gelöst

Warnung – Rückschlag (Kick-Back)

Nicht mit der Schwertspitze sägen. Dies kann zu Rückschlägen (Kick-Backs) führen

Niemals das Gerät mit nur einer Hand benutzen

Das Gerät stets mit beiden Händen festhalten

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

A

1 - SCHWERT
2 - KETTE
3 - KRAFTSTOFFTANKVERSCHLUß
4 - VERSCHLUß FÜR KETTENÖLTANK
5 - START- / STOPPSCHALTER
6 - STARTERGEHÄUSE
7 - STARTERGRIFF
8 - VORDERER GRIFF
9 - LUFTFILTERABDECKUNG
10 - CHOKE
11 - SCHRAUBEN FÜR VERGASEREINSTELLUNG
12 - SICHERHEITSKETTENBREMSE
13 - SCHWERTFESTSTELLMUTTERN
14 - KETTENFANGBOLZEN
15 - SCHALLDÄMPER
16 - HINTERER HANDGRIFF
17 - GASHEBELSPERRE
18 - GASHEBEL
19 - ABDECKUNG DER KETTENBREMSE
20 - KETTENSPANNSCHRAUBE / INTENZ
21 - KRALLENANSCHLAG / DISTANZSTÜCK
22 - GASHEBELFESTSTELLER
23 - DEKOMPRESSIONSVENTIL

SICHERHEIT & HINWEISE FÜR DIE HANDHABUNG

B

1 Alle Anwender müssen diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor sie die Motorsäge zur Hand nehmen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die im Handbuch angegebenen Zwecke.
Kinder und Jugendliche dürfen Handschienenkettensägemaschinen nicht bedienen. Von diesem Verbot ausgenommen sind Jugendliche über 16 Jahren unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke der Ausbildung.
Tragen Sie zweckmäßige Kleidung, die nicht hinderlich ist. Diese sollte eng anliegende Kleidung, Sicherheitsschuhe, Arbeitshandschuhe, Schutzbrille oder entsprechenden Gesichtsschutz sowie Ohrstopfen oder Ohrschutzmuscheln umfassen. Beim Fällen, Entasten, Aufasten am stehenden Stamm und beim Aufarbeiten von Windbrüchen ist ein Schutzhelm zu tragen. Das Tragen von Beinschutz wird empfohlen.

2 Halten Sie die Motorsäge fest mit beiden Händen, wenn der Motor läuft. Achten Sie bei der Arbeit immer auf festen Stand. Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in Bäumen, wenn Sie hierfür nicht entsprechend ausgebildet und ausgerüstet sind (Gurte, Seile, Sicherheitshaken, etc.). Vergewissern Sie

sich, daß Sie den Motor schnell und sicher abstellen können, falls notwendig.
Wir empfehlen dringend, daß alle Erstanwender einer Kettensäge sich zunächst mit praktischen Übungen vertraut machen oder praktische Einführungen erhalten, bevor sie die Säge in Betrieb nehmen.
Verwenden Sie die Motorsäge niemals, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluß von Alkohol oder anderen Substanzen stehen, die das Seh- oder Urteilsvermögen einschränken.
Längere Verwendung von Motorsägen oder ähnlichen Maschinen, die Vibrationen erzeugen, könnte die „Weißfingerkrankheit" verursachen. Dies zeigt sich durch generelles Taubheitsgefühl in den Fingern sowie durch reduziertes Gefühlsvermögen und reduzierte Temperaturanpassung.
Regelmäßige Anwender von Motorsägen sollten deshalb den Zustand ihrer Hände und Finger sorgfältig beobachten. Falls eines der genannten Symptome erkennbar ist, suchen Sie bitte Ihren Arzt auf. Sorgen Sie durch Fingergymnastik für ausreichende Durchblutung.

3 Tragen Sie die Motorsäge niemals mit laufendem Motor. Immer, wenn Sie die Motorsäge tragen oder transportieren müssen - selbst über kurze Entfernungen - ist der Motor abzustellen und die Kette mit einem entsprechenden Kettenschutz abzudecken. Das Schwert sollte beim Tragen nach hinten zeigen. Wenn Sie die Motorsäge in einem Fahrzeug transportieren sorgen Sie für guten Stand, um das Auslaufen von Kraftstoff zu verhindern.

4 Um einen gefährlichen Rückschlag („Kick-Back") zu vermeiden, sägen Sie nicht mit der Schwertspitze. Sägen Sie immer mit Vollgas. Um einen Rückschlag zu verhindern vermeiden Sie weiterhin, daß die Schienenspitze mit anderen dahinter liegenden Stämmen oder Ästen in Kontakt kommt oder den Boden oder andere Hindernisse berührt. Die Kette sollte niemals mit Steinen, Nägeln oder Draht in Kontakt kommen.
Vergewissern Sie sich, daß die Kette immer scharf und richtig gespannt ist.
Halten Sie die Anschlagkralle oder den Sägenkörper beim Schneiden stets gegen das zu sägende Holz.
Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile. Wir empfehlen, daß Sie das Gerät regelmäßig überprüfen lassen und gegebenenfalls bei einer autorisierten Kundendienststelle reparieren lassen.
Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

5 Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht in der Nähe von offenem Feuer oder verschüttetem Kraftstoff. Motorsägen sollten grundsätzlich nur im Freien und in gut belüfteten Räumen Verwendung finden. Die Säge ist so zu handhaben, daß Abgase möglichst nicht eingeatmet werden können.
Diese Gefahr ist besonders beim Arbeiten in schlecht belüfteten Räumen gegeben.
Sorgen Sie deshalb stets für ausreichende Be- und Entlüftung.
Vor dem Betanken der Maschine ist der Motor abzustellen. Beim Einfüllen von Kraftstoff darf nicht geraucht werden. Von offenem Feuer ist genügend Abstand zu halten.
Nach dem Auffüllen von Kraftstoff sorgen Sie bitte dafür, daß überschütteter Kraftstoff aufgewischt wird. Starten Sie die Motorsäge nicht an der Auftankstelle.

6 Achten Sie darauf, daß Umstehende und Tiere außerhalb Ihres Arbeitsbereiches bleiben: Eine Mindestentfernung von 10 m oder mindestens zweifacher Höhe des zu fällenden Baumes ist einzuhalten. Gegebenenfalls sind Warnsignale aufzustellen, um Zuschauer fernzuhalten.
Machen Sie sich mit Ihrem Arbeitsumfeld vertraut und behalten Sie eventuelle Gefahrenbereiche wie z.B. Straßen, Wege, elektrische Leitungen, Bäume, u.s.w. im Auge.
Verwenden Sie die Motorsäge niemals, wenn die Kettenbremse nicht einwandfrei in Ordnung ist.
Der betriebssichere Zustand der Säge, insbesondere von Schiene und Kette, ist jeweils vor Beginn der Arbeit zu prüfen.
Beim Starten ist das Gerät sicher abzustützen und festzuhalten. Dabei müssen Schiene und Kette freistehen.
Beim Entasten ist das Gerät möglichst abzustützen. Hierbei darf nicht mit der Schienenspitze gesägt werden. Auf unter Spannung stehende Äste ist zu achten.
Fassen Sie die Kette niemals bei laufendem Motor an, auch wenn diese stillsteht. Zur Nachprüfung der Kettenspannung, zum Nachspannen, zum Kettenwechsel und zur Beseitigung von Störungen muß der Motor stillgesetzt werden.
Arbeiten Sie niemals vollkommen allein, sondern in der Nähe von anderen Personen, die Sie im Falle eines Unfalls zu Hilfe rufen können. Bei Arbeiten außerhalb von Wohngebieten ist es sinnvoll, einen Verbandskasten dabei zu haben und auf jeden Fall anderen Personen zu hinterlassen, wo sich Ihr Arbeitsort befindet.
Stellen Sie die Motorsäge niemals unbeaufsichtigt mit laufendem Motor ab. Wird das Gerät zeitweise nicht benutzt, so ist es so abzustellen, daß niemand gefährdet wird.

Im Schwenkbereich der Säge darf sich niemand aufhalten. Mit Fällarbeiten darf erst begonnen werden, wenn sichergestellt ist, daß

a) sich im Fällbereich niemand aufhält,
b) sich im Fällbereich nur die mit dem Fällen beschäftigten Personen aufhalten,
c) ein hindernisfreier Weg zum Rückweichen für jeden mit der Fällarbeit Beschäftigten festgelegt oder angelegt ist, der schräg rückwärts verlaufen muß,
d) der Arbeitsplatz am Stamm frei von Hindernissen ist und den mit der Fällarbeit Beschäftigen einen sicheren Stand gewährt.

Beim Zurückweichen nach dem Fällschnitt ist auf fallende Äste zu achten.
Beim Arbeiten am Hang muß der Sägenführer oberhalb oder seitlich des zu bearbeitenden Stammes bzw. liegenden Baumes stehen. Es dürfen keine Einsenkkeile verwendet werden. Das Gerät ist lärm- und abgasarm zu betreiben.

MONTIEREN SIE AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL ZUBEHÖR- UND ERSATZTEILE.

KETTE UND SCHIENE MONTIEREN - INTENZ

C

Vergewissern Sie sich, daß der Motor abgestellt ist, bevor Sie an Kette oder Schiene arbeiten. Tragen Sie beim Montieren oder Einstellen der Kette Schutzhandschuhe.

1 Versichern Sie sich, daß der Kettenbremshebel gelöst ist (Stellung **A**). Entfernen Sie das Seitenteil mit Hilfe der Muttern (**B**).
2 Drehen Sie die Einstellschraube (**D**) gegen den Uhrzeigersinn vollständig nach hinten.
3 Kette in die Schwertnut führen und auf die korrekte Richtung der Kette achten (**P**).
4 Kette über das Ritzel legen. Positionieren Sie die Schiene so, daß das untere Loch (**F**) über der Einstellschraube (**G**) liegt (s. Zeichnung).
5 Seitendeckel wieder aufsetzen. Die Anschlagkralle korrekt anpassen.
6 Ziehen Sie nun die Muttern (**B**) per Hand lose an. Stellen Sie die Kettenspannung mit Hilfe der Schraube (**D**) so ein, daß bei Anheben der Kette lediglich ein vollständiges Glied sichtbar ist. Die Spannung ist richtig, wenn die Kette frei in der Nut laufen kann. Ziehen Sie nun die Muttern bei angehobener Schienenspitze mit Hilfe des beiliegenden Schlüssels fest.

INTENZ
Drehen Sie die Einstellschraube (**I**) gegen den Uhrzeigersinn vollständig nach hinten.
Kette in die Schwertnut führen und auf die korrekte Richtung der Kette achten (**P**).
Ziehen Sie nun die Muttern (**B**) per Hand lose an. Stellen Sie die Kettenspannung mit Hilfe der Schraube (**I**) so ein, daß bei Anheben der Kette lediglich ein vollständiges Glied sichtbar ist. Die Spannung ist richtig, wenn die Kette frei in der Nut laufen kann. Ziehen Sie nun die Muttern bei angehobener Schienenspitze mit Hilfe des beiliegenden Schlüssels fest.

TREIBSTOFFGEMISCH D

Verwenden Sie ausschließlich den in diesem Handbuch empfohlenen Kraftstoff. Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und muß daher mit einem Benzin-Öl-Gemisch betrieben werden. Sie können ein hochwertiges unverbleites Benzin von mindestens 90 Oktan verwenden.
TREIBSTOFF: Für eine geeignete Mischung mit bleifreiem Benzin verwenden sie vollkommen synthetisches 2-Takter Öl oder 2-Takter Motorenöl. (Siehe Tabelle).

Verwenden Sie nur Öl aus versiegelten Behältern. Um ein gutes Kraftstoffgemisch zu erhalten, füllen Sie zuerst das Öl in einen geeigneten Kanister und fügen Sie anschließend das Benzin hinzu. Mischen Sie das Gemisch gut durch.

WICHTIG

Schütteln Sie das Treibstoffgemisch vor jedem Gebrauch gut durch. Zweitaktgemische unterliegen der Alterung und zersetzen sich schnell. Wir empfehlen daher, für jeden Gebrauch ein frisches Gemisch zu erstellen. Verwenden Sie niemals Kraftstoffgemische, die älter als eine Woche sind. Dies kann zu Motorschäden führen!
Um mögliche Probleme beim Anlassen des Motors zu vermeiden, lassen Sie den Kraftstofftank niemals ganz leer werden. Auf diese Weise können sie auch die Lebensdauer des Motors verlängern.

ACHTUNG

Rauchen Sie nicht während des Auftankens. Öffnen Sie den Tankverschluß stets langsam, damit eventuell vorhandener Druck entweichen kann. Tanken Sie nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen und halten Sie sich in weiter Entfernung von Flammen oder Funken.
Lagern Sie Kraftstoff nur in zulässigen Behältern.

SICHERE AUFBEWAHRUNG VON BRENNSTOFFEN

Benzin ist hoch entzündlich. Vor dem Umgang mit Benzin sind Zigaretten, Pfeifen und Zigarren zu löschen. Vermeiden Sie das Verschütten von Benzin. Bewahren Sie Brennstoff an einem kühlen, gut belüfteten Ort in einem eigens dafür zugelassen Behälter auf.
Lagern Sie einen Motor niemals mit gefülltem Tank in geschlossenen oder wenig belüfteten Räumen, in denen die vom Benzin freigesetzten Dämpfe mit Feuerquellen, Funken, Kerzen oder Flammen wie in Heizungen, Boilern oder Trocknern u.s.w. in Berührung kommen könnten. Die Benzindämpfe können Explosionen oder Brände verursachen. Bewahren Sie niemals größere Mengen Kraftstoff auf.

KETTENSCHMIERUNG

WICHTIG: Eine ordnungsgemäße Kettenschmierung ist der Garant für eine lange Lebensdauer von Schwert und Kette. Verwenden Sie ein Kettenschmieröl mittlerer Viskosität. Wir empfehlen die Verwendung von McCulloch Spezialkettenöl. Verwenden Sie niemals Altöl von Motoren, da solches nicht wieder gutzumachende Schäden an Schwert, Kette und Ölpumpe verursachen kann.
Füllen Sie den Öltank wie in der Abbildung gezeigt jedes Mal, wenn Sie das Gerät betanken, mit auf.

ACHTUNG

Sägeketten – insbesondere neue Ketten – dehnen sich bei Betrieb der Säge. Es ist daher notwendig, die Kette gelegentlich nachzustellen und zu spannen. Eine neue Kette muß nach 5 Minuten Betrieb nachgespannt werden.

Die mechanische Ölpumpe für die Kettenschmierung ist regulierbar.
Die Ölflußmenge kann durch Drehen der Schraube (**A**) (siehe Details in der Abbildung) eingestellt werden.

ANLASSEN UND ABSCHALTEN DES MOTORS E

WICHTIG

Lassen Sie die Motorsäge niemals an, ohne vorher sowohl die Schiene als auch die Kette richtig montiert zu haben. Lassen Sie die Motorsäge von der Auftankstelle entfernt an. Legen Sie sie dabei mit nach vorne gerichteter Schiene auf eine flache und stabile Unterlage.

STARTEN BEI KALTEM MOTOR

1 Vergewissern Sie sich, daß die Kettenbremse gelöst ist, indem Sie den Hebel (**L**) in Richtung des Vordergriffes ziehen. Stellen Sie den Start-/Stoppschalter nach oben (START Stellung).

2 Bringen Sie den Lufthebel in die Stellung "GESCHLOSSEN". Besitzt Ihre Motorsense ein Dekompressionsventil (**D**), so drücken Sie diese bis zum Einrasten.

3 Erst Gashebelsperre (**S**), dann Gashebel (**G**) drücken, anschließend Gashebelfeststeller (**P**) betätigen (=Gashebelverriegelung).

4 Halten Sie die Motorsäge wie in der Abbildung gezeigt fest, und ziehen Sie das Starterseil bis de Motor die ersten Zündun gen zeigt. Vorsicht, die Kette kann sich hierbei in Bewegung setzen!

5 Bringen Sie den Lufthebel (**A**) in die Stellung „GEÖFFNET". Besitzt Ihre Motorsense ein Dekompressionsventil (**D**), so drücken Sie diese bis zum Einrasten. Ziehen Sie das Starterseil bis dee Motor anspringt. Lassen Sie den Motor mindestens 10 Sekunden lang warm laufen, um eine bessere Schneidleistung zu erreichen.
Lösen Sie die Gashebelverriegelung, indem Sie den Gashebel betätigen.
Sollte der Motor nicht anspringen, gehen Sie obige Anweisungen noch einmal sorgfältig durch.

6 Zum Abschalten des Motors betätigen Sie den Start-/Stoppschalter (STOP Stellung). Nach längerem Gebrauch bei höchster Leistung ist es ratsam, den Motor vor dem Abstellen einige Sekunden auf niedrigster Stufe laufen zu lassen.

STARTEN BEI WARMEN MOTOR

Achten Sie darauf, daß der Stoppschalter sich in der Stopposition gegenüberliegenden Stellung befindet und Gashebel (**G**) in minimalstellung.
Halten Sie die Motorsäge gut fest, drüsken Sie den Dekompressor (**D**) und ziehen Sie das Starterseil.

STARTEN BEI WARMEM MOTOR NACH DEM TANKEN

Bei völlig leerem Treibstofftank ist dieser aufzufüllen und der Startvorgang wie im Abschnitt Starten bei kaltem Motor beschrieben durchzuführen.

GEBRAUCH DER MOTORSÄGE

F

WICHTIG

Bevor Sie die Motorsäge in Betrieb nehmen, lesen Sie aufmerksam das Kapitel über die Sicherheitsvorschriften durch.

FÄLLEN VON BÄUMEN

– Vergewissern Sie sich, daß sich im Arbeitsbereich keine unbefugten Personen oder Tiere aufhalten.
– Entscheiden Sie die Fällrichtung des Baumes und planen Sie die entsprechenden Wege zum Zurückweichen (Fluchtwege) auf der der Fallrichtung gegenüberliegenden Seite des Stammes.
– Führen Sie Fällungen niemals bei starkem Wind durch.

1 Entfernen Sie am unteren Teil des Stammes eventuell vorhandene Äste und Büsche. Säubern Sie den Arbeitsbereich von Steinen oder anderen Gegenständen, welche die Schneidglieder der Kette beschädigen könnten. Sollten sich an der Basis des Stammes große Wurzelanläufe befinden, so sind diese beizusägen, bevor mit dem Fällen begonnen wird (siehe Abbildung).

2 A) Schneiden Sie eine Fällkerbe (**A**) von ca. 45° in Tiefe von 1/3 des Stammdurchmessers (**D**) in den Stamm. Die Kerbe muß auf der Seite angebracht werden, zu der der Baum später fallen soll. Führen Sie dann einen Schnitt (**B**) auf der gegenüberliegenden Seite des Stammes durch, der etwa 5 cm höher liegt als die Kerbe. Achten Sie darauf, daß der Schnitt nicht durchgezogen wird, sondern daß er vor der Fällkerbe endet, so daß eine Bruchleiste (**C**) bestehen bleibt, welche die Kontrolle des fallenden Baumes ermöglicht.

B) Verwenden Sie einen Keil, um den Zeitpunkt und die Richtung des Falles bestimmen zu können.

3 Wenn der Baum zu fallen beginnt, entfernen Sie sich auf dem vorher festgelegten Fluchtweg.

SÄGEARBEITEN AN GEFÄLLTEN BÄUMEN

4 A) **Ent,asten von dicken Zweigen**. Während des Entastens und Zerschneidens lassen Sie den Stamm auf den stärksten Ästen aufliegen, so daß er ausreichend abgestützt ist.

B) **Sägen eines Stammes, der an einem Ende aufliegt (Trennen von Stämmen, die sich nach oben spannen).** Sägen Sie zuerst von unten mit dem Oberteil des Schwertes (**A**). Die Schnittiefe soll ca. 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Vollenden Sie dann den Schnitt von oben (**B**). Auf diese Weise können Absplitterungen und Risse vermieden werden.

C) **Sägen eines Stammes, der an beiden Enden aufliegt (Trennen von Stämmen, die sich nach unten spannen).** Sägen Sie zuerst von oben (**A**) ungefähr 1/3 des Stammdurchmessers. Vollenden Sie dann den Schnitt von unten mit dem Oberteil des Schwertes (**B**). Auf diese Weise verhindern Sie, daß der durch den Schnitt nachgebende Stamm die Kette blockiert.

D) Wenn der Stamm auf seiner ganzen Länge aufliegt, kann normal von oben geschnitten werden. Beim Durchziehen des Schnittes ist jedoch darauf zu achten, daß die Kette nicht mit der Unterlage in Berührung kommt.
- Stellen Sie sich beim Arbeiten am Hang oberhalb des zu schneidenden Stammes.
- Verwenden Sie Zwingen und Keile, um das Sägegut abzusichern.
- Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von kleinen Ästen/Büschen oder jungen Bäumen, deren Zweige sich in der Kette verfangen und Sie so aus dem Gleichgewicht bringen können.

VERGASEREINSTELLUNG

G

Wichtig. Wir empfehlen, die Vergasereinstellung bei einer unserer autorisierten Kundendienststellen vornehmen zu lassen.

Die Vergasereinstellung wird mittels dreier Schrauben vorgenommen:

- SCHRAUBE **L**: Die Nadelschraube **L** regelt den Treibstoffflu ß im Leerlauf und bei der Beschleunigung.
Einstellung der Schraube **L**: Schließen Sie die Schraube **L**, indem Sie diese vorsichtig und ohne größere Kraftanwendung bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn zudrehen. Öffnen Sie sie nun mit einer vollen Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn.

Sollte der Motor nicht gleichmäßig beschleunigen, öffnen Sie die Schraube um eine weitere 1/8 Drehung. Dies erhöht den Treibstoffffluß.

- SCHRAUBE **H**: Die Nadelschraube **H** regelt den Treibstoffffluß bei Höchstdrehzahl (völlig geöffnete Drosselklappe).
  Einstellung der Schraube **H**: Schließen Sie die Schraube **H**, indem Sie diese vorsichtig und ohne größere Kraftanwendung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag zudrehen. Öffnen Sie sie nun um eine Umdrehung entgegen dem Uhrzeigersinn.
  Sollte der Motor übermäßig hoch drehen, öffnen Sie die Schraube um etwa eine weitere 1/8 Drehung. Dies erhöht den Treibstoffffluß. Die optimale Einstellung befindet sich zwischen einer und ein-einviertel Drehungen.
- SCHRAUBE **I**: Die Schraube **I** (Leerlauf) wirkt mechanisch auf die Drosselklappe, indem sie diese leicht geöffnet hält und so die Leerlauffunktion (2800 min-1) regelt. Regulieren Sie sie nach Bedarf

ACHTUNG: Eine zu hohe Drehzahl im Leerlauf kann eine Bewegung der Kette zur Folge haben.

Der Vergaser wird bereits während der Produktion für normalen Gebrauch richtig eingestellt. Bei beträchtlicher Änderung der Einsatzverhältnisse (andere Höhen über dem Meeresspiegel) ist ein Nachstellen des Vergasers erforderlich. Wenden Sie sich dazu bitte an eine autorisierte Kundendienststelle, die Ihnen hierbei Unterstützung bieten kann und die notwendigen Werkzeuge hat.

REGELMÄßIGE WARTUNG H

Vergewissern Sie sich, daß der Motor abgestellt ist, bevor Wartungsarbeiten vorgenommen werden.

KETTE: Kontrollieren Sie regelmäßig die Spannung. Eine neue Kette bedarf häufigeren Nachspannens. Lösen Sie die Muttern. Spannen Sie die Kette nach (siehe Montageanleitung). Schrauben Sie die Muttern wieder fest.

1 SCHWERT:

– Reinigen Sie sorgfältig die Rinne (**K**) und die Öffnungen (**L**) für den Ölfluß.
– Schmieren Sie den Umlenkstern mit Kugellagerfett, drehen Sie den Umlenkstern und wiederholen Sie diesen Vorgang.
Wenden Sie das Schwert regelmäßig, um eine gleichmäßige Abnutzung zu erhalten.

2 LUFTFILTER:

– Ein verstopfter Filter führt zu einer Veränderung der Zusammensetzung des Luft-Benzin-Gemisches. Dies kann zu reduzierter Leistung und erhöhtem Treibstoffverbrauch führen.
– Entfernen Sie als erstes die Luftfilterabdeckung.
– Waschen Sie den Filter mit Benzin (verwenden Sie hierfür kein Zweitaktgemisch).
– Der Filter kann bei vorsichtiger Anwendung auch mit Hilfe von Druckluft gesäubert werden.
– Ersetzen Sie den Filter, wenn er beschädigt sein sollte, oder wenn der Filterrand nicht einwandfrei mit der Filterabdeckung abschließt.

3 ZÜNDKERZE

Etwa alle 30 Betriebsstunden ist die Zündkerze zu entfernen, zu reinigen und der Elektrodenabstand (0,5-0,6 mm) zu kontrollieren.

– Die Zündkerze ist nach etwa 100 Betriebsstunden oder immer dann, wenn sie stark verkrustet ist, zu ersetzen.
– Beim Auftreten ungewöhnlich starker Verkrustungen sind die Vergasereinstellung und der Prozentanteil an Öl im Benzingemisch zu überprüfen. Vergewissern Sie sich auch, daß das Öl von erstklassiger Qualität ist.

4 ÖLSIEB

Das Ölsieb ist am Ende des Saugschlauches innerhalb des Öltanks angebracht. Das Sieb wird zur Säuberung oder zum Auswechseln durch die Einfüllöffnung des Öltanks herausgezogen. Verwenden Sie einen gebogenen Draht oder eine Zange mit langen Schenkeln.

Wenn Verunreinigungen in den Öltank gelangt sind, den Öltank zur Hälfte mit Petroleum oder Benzin füllen und kräftig schütteln. Dann wieder ablassen und frisches Kettenschmieröl auffüllen. Niemals Altöl verwenden.

5 KRAFTSTOFFILTER

Austauschen des Filters: Entfernen Sie den Tankdeckel und ziehen Sie den Kraftstoffilter mit Hilfe eines gebogenen Drahtes oder einer Zange mit langen Backen heraus. Tauschen Sie ihn wie in der Abbildung gezeigt aus und bringen Sie ihn wieder in Position. Wir empfehlen, den Kraftstoffilter mindestens einmal jährlich zu ersetzen.

KETTENBREMSE

- **Achtung:** Zerlegen oder manipulieren Sie niemals den Mechanismus der Sicherheitskettenbremse. Sollte Ihnen die Funktionstüchtigkeit der Kettenbremse beeinträchtigt erscheinen, benutzen Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an eine autorisierte Kundendienststelle.

Säubern Sie den Bremsmechanismus regelmäßig ohne ihn zu zerlege, und überprüfen Sie optisch die Abnutzung des Bandes.

REGELMÄßIG: Um Überhitzung des Motors zu vermeiden ist es notwendig, Staub- und Holzpartikel regelmäßig von der Säge zu entfernen. Das gilt besonders für die Kühlrippen.

LÄNGERE LAGERUNG: Entfernen Sie bei länger andauerndem Nichtgebrauch der Säge den Treibstoff aus dem Tank und starten Sie den Motor, um das Restbenzin zu verbrauchen.

FUNKTIONSPROBE DER KETTENBREMSE I

Ilhre Kettensäge ist mit einer Sicherheitskettenbremse ausgestattet, welche die Kette im Fall eines Rückschlages (Kick-Backs) in Millisekunden zum Stoppen bringt. Halten Sie die Säge stets kräftig mit beiden Händen fest.

Die Kettenbremse bietet keinen vollen Schutz, wenn das Gerät ohne die nötige Vorsicht und Instandhaltung benutzt wird.

Die Kettenbremse (**A**) schaltet sich bei einem Rückstoß automatisch ein.

Die Kettenbremse kann auch manuell eingeschaltet werden, indem der Bremshebel nach vorne geschoben wird. Die manuelle Betätigung der Bremse empfiehlt sich jedoch nur im Leerlauf und für kurze Zeit. Probieren Sie die Bremse vor jeder Benutzung des Gerätes aus (siehe Anleitung in diesem Kapitel). Schalten Sie die Bremse hierzu bei leerlaufendem Motor ein. Lösen Sie die Bremse vor jedem Anlassen.

Ein Rückstoß (Impuls der Motorsäge nach oben und hinten) kann durch den Kontakt der Schwertspitze mit Holz oder anderen Gegenständen im Bereich des Gefahrenwinkels (siehe Abbildung) ausgelöst werden.
Ein solcher Kontakt löst ein plötzliches rückwärts Schnellen der Säge aus, was zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen kann. Vermeiden Sie es daher, einen Schnitt im Gefahrenwinkel der Kette zu beginnen. Halten Sie die Motorsäge immer kräftig mit beiden Händen fest, da der Kontakt der linken Hand mit dem Bremshebel bei einem Rückschlag die Kettenbremse auslöst.

FUNKTIONSTEST DER KETTENBREMSE:

1 Die Kettenbremse (**A**) ist gelöst, wenn der Bremshebel nach hinten gezogen und eingerastet ist (die Kette kann bewegt werden).

2 Die Kettenbremse (**A**) ist angezogen, wenn der Bremshebel nach vorne geschoben und eingerastet ist (Die Kette kann nicht bewegt werden).
Die Kettenbremse sollte in beiden Positionen leicht einrasten. Sollten zum Einrasten übermäßige Kräfte nötig sein oder der Hebel sich in keine der beiden Stellungen bringen lassen, BENUTZEN SIE DAS GERÄT NICHT. Bringen Sie es sofort zu einer autorisierten Kundendienststelle.

3 KETTENFANGBOLZEN
Ihre Säge ist unter dem Kettenantriebsrad mit einem Kettenfangbolzen ausgestattet. Sollte die Kette reißen oder von der Schiene springen, dient dieser Bolzen dazu, eine Rückwärtsbewegung der Kette zu stoppen. Er darf auf keinen Fall entfernt werden.

SCHÄRFEN DER SÄGEKETTE L

1 Die Sägezähne könne mit Hilfe einer Rundfeile geschärft werden:

KETTE	FEILE
MP 370 GLX	5/32”
PM 320 GX	3/16”

Zur Identifizierung des Kettentyps lesen Sie die Seriennummer auf der sich in der Schwertnut befindlichen Unterseite der Treibglieder ab.
Der Feilvorgang kann durch den Gebrauch eines Feilenhalters erleichtert werden.
Die Kette sollte zum Feilen gut gespannt und die Kettenbremse angezogen sein, um ein Bewegen der Kette zu verhindern.

2 Die drei folgenden Schleifwinkel sind einzuhalten:
- “A“ Oberer Feilwinkel: 30°-35°
- “B“ Außen liegender seitlicher Winkel: 85°-90°
- “C“ Innen liegender seitlicher Winkel: 60°

Feilen Sie stets nur in eine Richtung. Bewegen Sie die Feile von der Innenseite des Schneidzahnes zur Außenseite.
Setzen Sie die Feile nach jedem Schleifzug ab und setzen Sie sie erneut von der Innenseite her an. So vermeiden Sie die Berührung von Feile und Kette entgegen der Schleifrichtung. Jeder einzelne Schleifzahn sollte mit der gleichen Anzahl an Feilenstrichen geschliffen werden.

3 Die Feile sollte horizontal zum zu schleifenden Schneidzahn gehalten werden.

4 Um präzisere seitliche Schneidewinkel zu erhalten setzen Sie die Feile so an, daß sie die Oberfläche des Schneidzahnes um ca. 0,5 mm überragt.

5 TIEFENBEGRENZER
Die Höhe des Tiefenbegrenzers sollte nach jedem 4.-5. Schärfen der Schneidzähne kontrolliert und angeglichen werden. Dies gewährleistet optimale Schneidkraft und maximiert die Lebensdauer der Kette.
Der exakte Abstand für den Tiefenbegrenzer zur Oberkante des Schneidzahnes beträgt 0,65mm. Prüfen Sie den Abstand mit der Kalibrierlehre und feilen Sie den Tiefenbegrenzer bei Bedarf mit einer Flachfeile zurück.
Runden Sie den Tiefenbegrenzer nach dem Angleichen am Ende ab (**D**).

TABELLE FÜR STÖRUNGSSUCHE

	Motor springt nicht an	Motor läuft unregelmäßig	Die Säge springt zwar an, schneidet aber nicht richtig	Motor läuft unregelmäßig oder verliert an Kraft
Überprüfen, ob der Stoppschalter in der richtigen Position steht.	●			
Treibstoffstand kontrollieren: min. 25% Tankinhalt.	●	●		
Prüfen, ob Luftfilter sauber ist.	●	●		
Zündkerze herausnehmen, trocknen, reinigen, einstellen; Bei Bedarf erneuern.	●	●		
Vergaserschrauben kontrollieren und eventuell justieren.		●		●
Kraftstoffilter wechseln. Wenden Sie sich an Ihre Kundendienststelle.				●
Kettenmontage sorgfältig überprüfen.			●	
Prüfen, ob die Kette scharf ist. Andernfalls wenden Sie sich an Ihre Kundendienststelle			●	

Motor läuft immer noch nicht richtig: Wenden Sie sich bitte an Ihre Kundendienststelle.

000001➔ 999999

GB EC Declaration of conformity

In accordance with the EC Machine Directive (98/37/CEE), 93/68/EEC (CE Marking Directive) & 89/336/EEC (Directive on electromagnetic compatibility) Directive 2000/14/CEE (Annex V).
The undersigned, Fausto Parazzini, authorised by E.O.P.I., declares that the petrol-driven chainsaw: **MS38E, MS40E, MS46E** serial number as above, with chain bar of cutting length 35/40/45 cm, manufactured by E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, conform to the machine that was the object of the EC type testing in accordance with Annex VI of the Machine Directive.
The EC type examination was conducted by Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type examination certificate no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
This type testing established that the machine conforms to the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive.

D EU-Erklärung der Übereinstimmung

Gemaß der Maschinendirektive der 98/37/CEE (Maschinen-richtlinie), 93/68/CEE (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & 89/336/CEE (EMV Richtlinie) entsprechen, Richtlinie 2000/14/CEE (Anhang V).
Der Unterzeichnete Fausto Parazzini, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt daß die Kettensägen mit Benzinmotor: **MS38E, MS40E, MS46E** Seriennummer wie oben angegeben, Kettenstange mit Schneidlänge von 35/40/45 cm, hergestellt durch E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, der Maschine entsprechen, die Gegenstand der EG-Typenprüfung gemäß Anhang VI der Maschinendirektive war.
Die EG-Typenkontrolle wurde durchgeführt von Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), Bescheinigung der EG-Typenkontrolle Nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Diese Typenprüfung hat ergeben, daß die Maschine den grundlegenden Gesundheits - und Sicherheitsbestimmungen der EG-Maschinendirektive entspricht.

E Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE

En cumplimiento con la Directiva sobre Maquinaria de la UE (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directiva sobre Marcas de la CE) & 89/336/CEE (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética') Directiva 2000/14/CEE (Anexo V)
El abajo firmante Fausto Parazzini, autorizado por E.O.P.I., declara que las motosierras de gasolina: **MS38E, MS40E, MS46E** con número de serie indicado anteriormente con barra portacadena de longitud de corte de 35/40/45 cm, fabricadas por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, cumplen con las especificaciones de la máquina objeto de la prueba de la UE conforme al Anexo VI de la Directiva sobre Maquinaria.
La prueba realizada por la UE se llevó a cabo en Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificado de tipo de prueba de la UE No. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Esta clase de prueba establece que la máquina cumple con las normativas imprescindibles sobre sanidad y seguridad de la Directriz de la UE sobre Maquinaria.

F Déclaration de conformité Européenne

En accord avec la directive européenne (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directive Marquage CE) & 89/336/CEE (Directive EMC) Directive 2000/14/CEE (Annexe V).
Le soussigné Fausto Parazzini, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que, les tronçonneuses thermiques: **MS38E, MS40E, MS46E** dont le numéro de série est cité ci-dessus équipées d'un guide chaîne de 35/40/45 cm de longueur, fabriquées par E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, sont identiques à la machine soumise aux tests européens en accord avec l'annexe VI de la directive ci-dessus.
Les tests ont été effectués par Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), certificat de tests européens numéro IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Ces tests ont établi que la machine est conforme aux recommandations d'hygiène et de sécurité de la directive européenne ci-dessus.

P Declaração de conformidade da CE

De acordo com a Directive de Máquinas (98/37/CEE), 93/68/CEE (Directiva de Marcação CE) e 89/336/CEE (Directiva de Compatibilidade Electromagnética) Directiva 2000/14/CEE (Apêndice V)
O abaixo assinado Fausto Parazzini, autorizado por E.O.P.I., declara que: as serras mecânicas a gasolina: **MS38E, MS40E, MS46E** com número de série acima indicado com uma barra de corrente com o comprimento de corte de 35/40/45 cm, fabricada por E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, estão em conformidade com a máquina que foi submetida ao ensaio tipo da CE de acordo com o Anexo VI da Directiva de Máquinas.
A inspecção tipo da CE foi efectuada por Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), No. de certificado de inspecção tipo da CE no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Este ensaio tipo constata que a máquina esta em conformidade com os requisitos mínimos de Saude e Segurança de Directiva de Máquinas da CE.

I Dichiarazione di conformità CE

In accordo con la Direttiva Macchine CE (98/37/CEE), 93/68/CEE (Direttiva Marcatura CEE) & 89/336/CEE (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica) Direttiva 2000/14/CEE (Allegato V).
Il sottoscritto Fausto Parazzini, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che la sega a catena portatile da legno modello: **MS38E, MS40E, MS46E** numero di serie come sopra riportato, con barra guida catena con lunghezza di taglio da 35/40/45 cm, costruita da E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, è conforme al modello di macchina che è stato sottoposto all'esame per la certificazione CE in accordo con l'allegato VI della Direttiva Macchine.
L'esame per la certificazione CE è stato condotto dall'Istituto del Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), autorizzato dalla Repubblica Italiana con Decreto Ministeriale del 23/12/1993. Attestato di certificazione CE no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Questo esame ha stabilito che la macchina è conforme ai requisiti essenziali di salute e di sicurezza della Direttiva Macchine CE.

FIN EU julistus vastaavuudesta

Yhteneväinen EU:n koneista annetun määräyksen (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE mærkningsdirektiv) & 89/336/CEE (EMC-direktiv) Direktiivi 2000/14/CEE (Liite V).
Allerkirjoittanut Fausto Parazzini, E.O.P.I., in valtuuttama, vakuuttaa että bensiinimoottorisahat: **MS38E, MS40E, MS46E** yllä merkityllä sarjanumerolla, 35/40/45 cm:n ketjulevyllä, E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, valmistama, mukautuu koneeseen, joka oli EY tyyppitestin objekti koneohjeellisen Annex VI mukainen. EY tyypitarkastus oli Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), johtama, EY tyyppitarkastustodistus no. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Tämä tyyppitesti vahvisti, että kone mukautuu EY koneohjeellisen välttämättömiin terveys-ja turvallisuusmääräyksiin.

000001➔ 999999

N EU Konformitetsdirektiv

I følge EU Maskindirektiv (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE-merkingsdirektiv) & 89/336/CEE (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).
Undertegnede Fausto Parazzini, autorisert av E.O.P.I., erklærer at bensindrevne kjedesager: **MS38E, MS40E, MS46E** med serienummer som vist oventor, med et kjedesverd med skjærelengde 35/40/45 cm, produsert av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, er i samsvar med den maskinen som var gjenstand for EU typeprøvning i følge Vedlegg VI til Maskindirektivet.EU typeundersøkelsen ble utført av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia),
EU Typeundersøkelsessertifikat nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Denne typeprøvningen fastslo at maskinen tilfredstiller de nødvendige helse- og sikkerhetskravene i EU Maskindirektiv.

S Intyg angående överenstämmelse med EG

I enlighet med EGs Maskindirektiv (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE märkningsdirektiv) & 89/336/CEE (Elektromagnetisk kompatibilitet) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).
Undertecknad Fausto Parazzini, auktoriserad av E.O.P.I., intygar att bensindrivna kedjesågar: **MS38E, MS40E, MS46E** med 35/40/45 cm långt svärd, vars serienummer visas ovan, tillverkade av E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, överenstämmer med den maskin som var föremål för EG-provning i enlighet med Annex VI av Maskindirektivet.
EG-provet utfördes av Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EG-provets certifikatsnummer IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Denna provningsmetod fastställer att maskinen överenstämmer med de väsentliga hälso- och säkerhetsföreskrifterna i EGs Maskindirektiv.

DK EF Konformitetserklæring

I overensstemmelse med EF Maskindirektivet (98/37/CEE), 93/68/CEE (CE mærkningsdirektiv) & 89/336/CEE (EMC-direktiv) Direktiv 2000/14/CEE (Annex V).
Undertegnede Fausto Parazzini, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer at benzindrevne kædesave: **MS38E, MS40E, MS46E** serienummer som angivet ovenor, med 35/40/45 cm lang kædestang, fremstillet af E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia,
er i overensstemmelse med den maskine, som var genstand for EF-typeafprøvning ifølge Tillæg VI af Maskindirektivet.
EF-typeundersøgelsen blev gennemført af Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia),
EF-typeundersøgelsescertifikatnummer IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Denne typeafprøvning fastslog, at maskinen er i overensstemmelse med de grundlæggende krav af sikkerhed og sundhed ifølge EF Maskindirektivet.

NL EC Verklaring van Overeenstemming

In overeenstemming met de EC Machine Richtlijn (98/37/CEE), 93/68/CEE (EG Markering Richtlijn) & 89/336/CEE (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit) Richtlijn 2000/14/CEE (Annex V).
Ondergetekende Fausto Parazzini, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de benzine aangedreven kettingzaag: **MS38E, MS40E, MS46E** met bovenstaand serienummer met zwaard lengte van 35/40/45 cm, geproduceerd door E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, overeenstemt met de machine die gebruikt is voor het EC type onderzoek volgens de Annex VI van de Machine Richtlijn.
Het EC type onderzoek is uitgevoerd door Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), EC type onderzoek certificaat nr. IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
It typeonderzoek toont aan dat de machine overeenstemt met de fundamentele eisen van veiligheid en gezondheid volgens de Machine Richtlijn.

GR Δήλωση Συμμορφωσης της ΕΚ

Σύμφωνα με την περί Μηχανών Εντολή της ΕΚ (98/37/CEE), 93/68/CEE (η περί του Σήματος CE Εντολή) & 89/336/CEE (η περί Ηλεκτρομαγνητικης Συμβατότητας Εντολή) Κανονισμός 2000/14/CEE (V)
Ο υποφαινομενος Fausto Parazzini, με εξουσιοδοτηση της E.O.P.I., δηλωνω ότι: τα βενζινοκίνητα αλυσοπρίονα: **MS38E, MS40E, MS46E** με αλνσιδωτη λαμα μηκονς κοπης 35/40/45 εκ., κατασκευασθεντα απο την E.O.P.I., Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Italia, ανταποκρίνονται προς τη μηχανή που υπηρξε αντικειμενο εξετασης τυπου της ΕΚ συμφωνα με το Παραρτημα VI της περι Μηχανων Εντολης.
Η εξεταση τυπου της ΕΚ εγινε απο Marchio di Qualità (IMQ), Via Quintiliano 43, 20138 Milano (Italia), (διευθυνση), εγγεγραμμενο πρακτορειο του Γαλλικου Δικαιου (Πιστοποιητικο εξετασης τυπου υπ αρ IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.
Με την εξεταση τυπου διαπιστώθηκε οτι η μηχανη συμμορφωνεται προς τις στοιχειωδεις απαιτήσεις υγειας και ασφάλειας της περί Μηχανων Εντολης της ΕΚ.

H EC Megegyezési nyilatkozat

Az EC Gépek direktiva (98/37/CEE), 93/68/CEE & 89/336/CEE szerint Direktíva 2000/14/CEE (Melléklet V)

Az alulírott, Fausto Parazzini, a E.CO.P.I. feljogosításával, kijelentem hogy a benzinmotoros láncfűrész: **MS38E, MS40E, MS46E** gyártási sorszám a fentiek szerint, egy 35/40/45 cm vágó hosszal rendelkező vezetőlappal, gyártott a E.O.P.I. Via Como 72, 23868 Valmadrera (LC), Olaszország által, megegyezik avval a géppel amelyik tárgya volt az EC típusvizsgálatnak a Gépek direktíva VI Mellékletének megfelelően.

Az EC típusvizsgálat vezetve volt a Marchio di Qualita (IMQ)-nál, Via Quintiliano 43, 20138 Milano, Olaszország, EC típusvizsgálat bizonyítvány szám IMQ AQ 024DM, IMQ AQ 025DM, IMQ AQ 026DM.

Ez a típusvizsgálat megállapította azt, hogy a gép megfelel az EC Gép Direktíva alapvető egészségi és biztonsági követelményeinek.

Fausto Parazzini (Amministratore Delegato),
E.O.P.I., Valmadrera

Electrolux
ELECTROLUX OUTDOOR PRODUCTS

23868 Valmadera (Lecco), Via Como 72, Italia.

P/N. 248447 (01.02)